



## مُناظرة بين مُومباي و دِلْهي

۸

ابتدائیہ

ایسی گفتگو جس میں فریقین ایک دوسرے پر اپنی فضیلت و برتری ظاہر کرنے اور اپنی بات منوانے کی کوشش کریں، اسے مناظرہ کہتے ہیں۔ درج ذیل تمثیلی مناظرہ ہمارے ملک ہندوستان کے دو شہروں کے درمیان پیش کیا جا رہا ہے۔ اس مناظرے میں ممبئی اور دہلی اپنی اپنی برتری جتانے کے لیے اپنی خصوصیات، ترقی اور تمدن کو بطور دلیل پیش کر رہے ہیں۔ یہ دونوں شہر اپنی تہذیب و تمدن، ترقی، موسمی فرق وغیرہ کی وجہ سے ایک دوسرے سے ممتاز ہیں اور دونوں ہی اپنے سیاسی اور معاشی حالات کے اعتبار سے ملک میں اہم حیثیت کے حامل ہیں۔ ایک شہر ملک کی راجدھانی ہے جہاں سے پورے ملک پر حکومت کی جاتی ہے تو دوسرا شہر ایک ریاست کی راجدھانی ہونے کے باوجود پورے ملک کی معاشی راجدھانی کہلاتا ہے لیکن حقوق کے اعتبار سے دونوں یکساں ہیں۔

**دِلْهي :** كَيْفَ أَنْتِ يَا صَدِيقَتِي الْبَحْرِيَّةَ فِي أَيَّامِ الْمَطَرِ؟

**مُومباي :** أَنَا بِخَيْرٍ وَ عَافِيَةٍ يَا صَدِيقَتِي. لَا يَضُرُّنِي الْمَطَرُ لِأَنِّي دَائِمًا مُسْعِدَةٌ لِاسْتِقْبَالِهِ ، فَإِنَّ تَحْتَ أَرْضِي مَسَارِبُ ، فَلَا يَبْقَى عَلَى وَجْهِهِ مِنَ الْمَطَرِ شَيْءٌ ، أَمَا أَنْتِ فَلَعَلَّ مُصِيبَتِكَ عَظِيمَةً إِذَا نَزَلَ الْمَطَرُ.

**دِلْهي :** لَا تَتَفَاخِرِي بِتِلْكَ الْمَسَارِبِ ، وَيَظْهَرُ أَنَّكَ تَجْهَلِينَ أَنِّي عَمِلْتُ أَحْسَنَ مِنْهَا وَ صِرْتُ بِذَلِكَ أَجْمَلَ مِنْكَ وَ أَنْظَفَ ، وَ أَصْبَحْتُ أَجْمَلَ الْمُدُنِ فِي جَمِيعِ آسِيَا.

**مُومباي :** أَمَّا الْجَمَالُ فَإِنِّي مُنفَرِدَةٌ وَ أَمَّا الْكِبَرُ فَقَدْ انْفَرَدَتْ بِهِ أَنْتِ ، وَ مَا هَذَا شَيْءٌ عَظِيمٌ تَفْتَخِرِينَ بِهِ ، أَنْظِرِي إِلَيَّ تِجَارَتِي وَ الْمَرَائِبِ الرَّاسِيَاتِ فِي مِينَائِي ، أَلَا يَدُلُّ هَذَا عَلَى عَظَمَتِي؟

**دِلْهي :** إِنَّ الْعَظَمَةَ لِلَّهِ وَ حُدَّهُ ، إِنِّي عَاصِمَةُ الْحُكُومَةِ مُنْذُ قُرُونٍ ، وَ الْيَوْمَ أَيْضًا أَمْرِي نَافِذٌ فِي جَمِيعِ أَقْطَارِ الْهِنْدِ وَ أَنْتِ مِنْ جُمْلَتِهَا. فَلَا يَنْبَغِي لَكَ أَنْ تَفَاخِرِي عَلَيَّ.

**مُومباي :** سَلَّمْتُ أَنَّكَ عَاصِمَةُ بِلَادِ الْهِنْدِ لَكِنْ لَيْسَ مَعْنَاهُ أَنَّكَ حَاكِمَةٌ وَ أَنَا مَحْكُومَةٌ لَكَ. فَحُنَّ سَوِيَّتَانِ فِي الْحُقُوقِ بَلْ أَنَا أَكْثَرُ مِنْكَ مَالًا وَ وَسِيلَةً لِتَوْفِيرِ الْخَزَائِنِ الرَّسْمِيَّةِ. وَ لَوْ لَمْ أَكُنْ لَكُنْتُ مُفْلِسَةً. وَ زِيَادًا عَلَى ذَلِكَ إِنِّي مُتَّصِلَةٌ بِبَحْرِ الْعَرَبِ.

**دِلْهي :** لَا شَكَّ أَنَّكَ أَسْعَدُ حَظًّا وَ أَوْفَرُ مَالًا وَ ثَرَوَةً لَكِنْ لَيْسَ الْمَالُ هُوَ كُلُّ شَيْءٍ ، لِي ثَقَافَةٌ هِنْدِيَّةٌ مُمْتَازَةٌ قَدِيمَةٌ وَ حَدِيثَةٌ. أَمَا أَنْتِ فَلَيْسَ لَكَ أَيُّ ثَقَافَةٍ. فَإِنَّ أَهْلَكَ مُخْتَلِفُونَ فِي مَا كَلِمَهُمْ

وَمَشَارِبِهِمْ وَمَلَابِسِهِمْ وَآدَابِهِمْ وَتَقَالِيدِهِمْ ، وَ لَيْسَتْ فِيهِمْ وَحْدَةٌ مِّنْ آيٍ نُّوعٍ ، وَمَا كَانَ  
أَهْلُكَ فِي بَدَايَةِ الْأَمْرِ إِلَّا السَّمَاكِينَ . وَإِنَّكَ تَعْلَمِينَ أَنِّي مَمْلُوءَةٌ بِالْأَثَارِ الْقَدِيمَةِ كَقُطْبِ  
مِينَارٍ وَالْقَلْعَةِ الْحُمْرَاءِ وَالْجَامِعِ وَمَرْصَدِ السِّيَرَاتِ وَالنُّجُومِ الْمَوْسُومِ بِـ 'جَنْتَرِ مَنْتَرِ' .

**مُومَبَاي :** كُنْتُ مَسْكِنًا لِلْسَّمَاكِينَ وَلَا رَيْبَ فِيهِ لَكِنَّ الْيَوْمَ أَهْلِي هُمْ أَصْحَابُ التِّجَارَةِ وَالثَّرْوَةِ وَ  
ذَوَالْحِرَفِ وَالصَّنَائِعِ . وَلِي عِمَارَاتٌ شَامِخَةٌ وَبَسَاتِينُ مُزْدَهَرَةٌ وَوَسَائِلُ الْحَمْلِ وَالنَّقْلِ  
السَّرِيعَةِ ، وَلِي مَلَاهِي وَأَكْبَرُ صِنَاعَةِ الْأَفْلَامِ فِي الْهِنْدِ . وَلَكِنْ عَلَيْنَا يَا صَدِيقَتِي أَنْ نَتْرَكَ  
هَذَا التَّفَاخَرَ . فَقَدْ تَقَلَّبْتُ عَلَى كُلِّ مَنَّا أَحْوَالٌ وَأَزْمَانٌ وَقَدْ أَصْبَحْنَا الْآنَ جَسَدًا وَاحِدًا . لَا  
يُفَرِّقُنَا إِلَّا الْبُعْدُ فَلْنَعِشْ أُخْتَيْنِ شَقِيقَتَيْنِ .



**دِلْهي :** أَنَا أَفْدِيكَ بِرُوحِي وَمَالِي وَادْفَعْ  
عَنْكَ كُلَّ عَدُوٍّ لِنَعِشْ بِسَلَامٍ .  
**مُومَبَاي :** وَكَذَلِكَ أَعْمَلُ ، فَإِلَى اللَّقَاءِ .

## الكلمات والمعاني الفاظ ومعاني Glossary

|                 |                          |                                  |
|-----------------|--------------------------|----------------------------------|
| Friend (F.)     | سہیلی                    | صَدِيقَةٌ ج: صَدِيقَاتٌ          |
| Oceanic         | سمندری                   | بَحْرِيَّةٌ                      |
| Harm            | نقصان پہنچانا            | ضَرَّ يَضُرُّ ضَرًّا             |
| Ready (F.)      | تیار، چاق وچوبند (مُونٹ) | مُسْتَعِدَّةٌ                    |
| Receive         | استقبال                  | الِاسْتِقْبَالَ                  |
| Gutters, sewers | نالیاں                   | مَسَارِبُ و: مَسْرَبٌ            |
| Remain          | باقی رہنا                | بَقِيَ يَبْقَى بَقَاءً           |
| Face, surface   | چہرہ، سطح                | وَجْهٌ ج: وَجُوهٌ                |
| Flow, pour      | گرنا، نازل ہونا          | نَزَلَ يَنْزِلُ نَزُولًا         |
| Pride           | فخر کرنا                 | تَفَاخَرَ يَتَفَاخَرُ تَفَاخُرًا |
| More beautiful  | زیادہ خوب صورت           | أَجْمَلُ (اسم تفضیل)             |

|                           |                               |                                    |
|---------------------------|-------------------------------|------------------------------------|
| More clean                | زیادہ صاف ستھرا               | اَنْظَفُ (اسم تفضیل)               |
| To become                 | ہو جانا                       | اَصْبَحَ يُصْبِحُ اِصْبَاحًا       |
| Cities                    | شہر (جمع)                     | مُدُنٌ و: مَدِينَةٌ                |
| Asia                      | ایشیا                         | آسِیَا                             |
| Ego                       | گھمنڈ                         | کِبْرٌ                             |
| To be distinguished       | منفرد ہونا، ممتاز ہونا        | اِنْفَرَدَ يَنْفَرِدُ اِنْفِرَادًا |
| Pride                     | فخر کرنا                      | اِفْتَخَرَ يَفْتَخِرُ اِفْتِخَارًا |
| Ships                     | جہاز (جمع)                    | مَرَاكِبٌ و: مَرَكَبٌ              |
| Humongous, anchored (Pl.) | بلند و بالا، لنگر انداز (جمع) | رَاسِيَاتٌ و: رَاسِيَةٌ            |
| Dock, harbour             | بندر گاہ                      | مِينَاءُ                           |
| Guide                     | رہنمائی کرنا                  | دَلَّ يَدُلُّ دَلَالَةً            |
| Capital                   | راجدھانی                      | عَاصِمَةٌ ج: عَوَاصِمُ             |
| Centuries                 | صدیاں                         | قُرُونٌ و: قَرْنٌ                  |
| Corners                   | کنارے                         | أَقْطَارٌ و: قُطْرٌ                |
| It's not fine.            | مناسب نہیں ہے                 | لَا يَنْبَغِي                      |
| Pride on each other       | باہم فخر کرنا                 | فَاخَرَ يُفَاخِرُ مُفَاخَرَةً      |
| Accept                    | قبول کرنا، تسلیم کرنا         | سَلَّمَ يُسَلِّمُ تَسْلِيمًا       |
| Distinguish               | فرق کرنا                      | فَرَّقَ يُفَرِّقُ تَفْرِيقًا       |
| Equal                     | برابر                         | سَوِيٌّ                            |
| Supply, provision         | فراہمی                        | تَوْفِيرٌ                          |
| Treasury                  | سرکاری خزانہ                  | الْخَزَائِنُ الرَّسْمِيَّةُ        |
| Apart from this           | اس کے علاوہ                   | زِيَادًا عَلَى ذَلِكَ              |
| More fortunate            | زیادہ خوش نصیب                | أَسْعَدُ (اسم تفضیل)               |

|                         |                          |                                       |
|-------------------------|--------------------------|---------------------------------------|
| Fortune                 | نصیب، حصہ                | حَظٌّ ج: حُظُوظٌ                      |
| In more quantity        | وافر مقدار               | أَوْفَرُ (اسم تفضیل)                  |
| Eatables, edibles       | خوردنی اشیا              | مَأْكَلٌ و: مَأْكَلٌ                  |
| Drinkables, beverages   | پینے کی چیزیں            | مَشَارِبٌ و: مَشْرَبٌ                 |
| Clothes                 | لباس (جمع)               | مَلَابِسٌ و: مَلْبَسٌ                 |
| Traditions              | روایتیں، رسوم            | تَقَالِيدٌ                            |
| Fishermen               | ماہی گیر (جمع)           | سَمَّاكُونَ و: سَمَّاكٌ               |
| Full                    | بھرا ہوا، لبالب          | مَمْلُوءَةٌ                           |
| Planetarium             | رصد گاہ                  | مَرْصَدُ السَّيَّارَاتِ وَ النُّجُومِ |
| Professionals           | پیشے ور                  | ذُو الْحِرَفِ                         |
| Industries              | صنعتیں                   | صَنَائِعُ و: صَنَعَةٌ                 |
| Grandeur                | بلند و بالا              | شَامِخَةٌ                             |
| Gardens                 | باغیچے                   | بَسَاتِينُ و: بُسْتَانٌ               |
| Beautiful               | بارونق                   | مُزْدَهَرَةٌ                          |
| Means of transportation | حمل و نقل کے ذرائع       | وَسَائِلُ الْحَمْلِ وَ النَّقْلِ      |
| Amusement parks         | تفریحی مقامات            | مَلَاهِي و: مَلْهَى                   |
| Film industry           | فلمی صنعت                | صَنَاعَةُ الْأَفْلَامِ                |
| Pass                    | گزرنا، اُتار چڑھاؤ ہونا  | تَقَلَّبَ يَتَقَلَّبُ تَقَلُّبًا      |
| Distance                | دوری                     | الْبَعْدُ                             |
| Live                    | زندگی گزارنا             | عَاشَ يَعِيشُ عَيْشًا                 |
| Sister                  | سگی بہن                  | شَقِيقَةٌ                             |
| Devote                  | نچھاور کرنا              | فَدَى يَفْدِي فِدَاءً                 |
| Defend                  | دور کرنا، دفاع کرنا      | دَفَعَ يَدْفَعُ دَفْعًا               |
| Until we meet again     | پھر ملیں گے۔ (کلمہ رخصت) | إِلَى الْلِقَاءِ                      |

Match the following.

جوڑیاں لگائیے۔

۱. صِلِ الْعُمُودَيْنِ.

| الْعُمُودُ الْأَوَّلُ                                                                                                                                                           | الْعُمُودُ الثَّانِي                                                                                                                           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| كَيْفَ أَنْتِ يَا صَدِيقَتِي الْبَحْرِيَّةُ<br>لَا يَضُرُّنِي الْمَطَرُ لِأَنِّي<br>فَإِنَّ تَحْتَ أَرْضِي<br>فَلَعَلَّ مُصِيبَتِكَ عَظِيمَةٌ<br>وَيَظْهَرُ أَنَّكَ تَجْهَلِينَ | إِذَا نَزَلَ الْمَطَرُ<br>أَتَنِي عَمِلْتُ أَحْسَنَ مِنْهَا<br>دَائِمًا مُسْتَعِدَّةٌ لِاسْتِقْبَالِهِ<br>مَسَارِبُ<br>فِي أَيَّامِ الْمَطَرِ؟ |

۲. ضَعْ عَلَامَةً (✓) مُقَابِلَ الْأَجْوِبَةِ الصَّحِيحَةِ.

Put (✓) mark on correct answers.

صحیح جواب کے سامنے (✓) نشان لگائیے۔

۱. إِنِّي عَاصِمَةٌ الْحُكُومَةِ مُنْذُ .....

(i) سِنِينَ (ii) فِتْرَةً (iii) قُرُونٍ (iv) مُدَّةً

۲. وَ الْيَوْمَ أَيْضًا أَمْرِي نَافِذٌ فِي جَمِيعِ أَقْطَارِ .....

(i) يَابَانَ (ii) الْهِنْدُ (iii) آسِيَا (iv) أَفْرِيقِيَا

۳. أَنَا أَكْثَرُ مِنْكَ مَالًا وَ وَسِيلَةً لِتَوْفِيرِ .....

(i) الْخَزَائِنِ (ii) الرِّكَائِزِ (iii) الْكُنَائِزِ (iv) الْمَرَائِبِ

۴. وَ زِيَادًا عَلَى ذَلِكَ إِنِّي مُتَّصِلَةٌ بِبَحْرِ .....

(i) الْأَسْوَدُ (ii) الْأَحْمَرِ (iii) الْعَرَبِ (iv) الْكَاهِلِ

Fill in the blanks.

۳. اِمْلَأِ الْفَرَاعَ فِيمَا يَأْتِي.

درج ذیل خالی جگہ پُر کیجیے۔

۱. وَ لَوْ لَمْ أَكُنْ لَكُنْتُ .....

۲. لَا شَكَّ أَنَّكَ ..... حَظًّا وَ أَوْفَرُ مَالًا.

۳. لِي تَقَافَةٌ هِنْدِيَّةٌ ..... قَدِيمَةٌ وَ حَدِيثَةٌ.

۴. وَ لَيْسَتْ فِيهِمْ ..... مِنْ أَيِّ نَوْعٍ.

۵. فَقَدْ تَقَلَّبْتُ عَلَى كُلِّ مَنَّا ..... وَ أَرْمَانًا.

Complete the following webs.

درج ذیل شبکی خاکے مکمل کیجیے۔

۴. اُکُتِبِ الشَّبَكَاتِ التَّالِيَةِ.



Write singulars of the following plurals.

درج ذیل جمع کے واحد لکھیے۔

سَمَّاكُونَ ، آفَارٌ ، بَسَاتِينُ ، وَسَائِلُ ،  
حَرَافٌ ، صَنَائِعُ ، عِمَارَاتٌ ، نُجُومٌ.

Write five sentences about Mumbai in Arabic.

۶. اُكْتُبْ خَمْسَ جُمَلٍ عَنْ مَدِينَةِ مُومْبَاي فِي اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ.

ممبئی شہر کے متعلق پانچ جملے عربی میں لکھیے۔

Write five sentences about Delhi in Arabic.

۷. اُكْتُبْ خَمْسَ جُمَلٍ عَنْ مَدِينَةِ دِلْهِ فِي اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ.

دہلی شہر کے متعلق پانچ جملے عربی میں لکھیے۔

۸. رَتِّبْ كَلِمَاتِ كُلِّ سَطْرِ لِتَكُونَ جُمْلَةً مُفِيدَةً وَفْقَ الدَّرْسِ.

ہر سطر کے الفاظ کو سبق کی روشنی میں صحیح ترتیب دے کر بامعنی جملے بنائیے۔

Arrange words of every line according to the lesson to make meaningful sentences.

۱. إِنَّكَ حَظًّا مَالًا وَ لَا شَكَّ أَوْفَرُ وَ ثَرْوَةً أَسْعَدُ

۲. هُوَ كُلُّ شَيْءٍ لَيْسَ الْمَالُ

۳. لِي قَدِيمَةٌ وَ حَدِيثَةٌ هِنْدِيَّةٌ ثَقَافَةٌ مُمْتَازَةٌ

۴. وَ مَا كَانَ إِلَّا السَّمَاكِينَ أَهْلَكَ بِدَايَةِ الْأَمْرِ فِي

۹. اُكْتُبِ الْأَضْدَادَ لِلْكَلِمَاتِ التَّالِيَةِ. درج ذیل الفاظ کی ضد لکھیے۔

كُلٌّ ، بَحْرِيَّةٌ ، قَدِيمَةٌ ، بِدَايَةٌ ، تَحْتَ ، بَقَاءٌ

۱۰. اُکْتُبْ مَقَالَۀَ عَرَبِيَّةً مُشْتَمِلَةً عَلٰی عَشْرِ جُمَلٍ عَلٰی الْاَقَلِّ حَوْلَ الْمَوْضُوعِ التَّالِي. درج ذیل عنوان پر عربی میں کم از کم دس جملوں پر مشتمل مضمون لکھیے۔

Write an essay in Arabic in atleast 10 sentences on the following topic.

”وَلَايَةُ مَهَارَاشْتَرَا“

Grammar

قواعد

الْفَوَاعِدُ

### اسْمُ التَّفْضِيلِ

**اسم تفضیل** وہ اسم ہے جس میں دوسروں کے مقابلے میں مصدری معنی زیادہ ہو۔ جیسے الْعِلْمُ اَنْفَعُ مِنَ الْمَالِ۔ یعنی علم مال سے زیادہ نفع بخش ہے۔ اس جملے میں مال کے مقابلے میں علم کے زیادہ نفع بخش ہونے کی بات کہی گئی ہے۔  
ثلاثی مجرد سے 'أَفْعَلُ' کے وزن پر اسم تفضیل مذکر بنایا جاتا ہے اور 'فُعْلَى' کے وزن پر اسم تفضیل مؤنث بنایا جاتا ہے۔ اسم تفضیل مؤنث کی جمع دو طرح سے آتی ہے (فُعْلَيَاتُ کے وزن پر اور فُعْلُ کے وزن پر)۔ اسم تفضیل پر کبھی تنوین نہیں آتی۔ اسم تفضیل عموماً اسم فاعل کا معنی دیتا ہے۔ مثلاً اَعْلَمُ (زیادہ جاننے والا)، اَكْبَرُ (زیادہ بڑا)، اَشْهَرُ (زیادہ مشہور)، اَشْغَلُ (زیادہ مصروف)۔  
اسم تفضیل کی گردان حسب ذیل ہے۔

| جنس  | صیغہ     | واحد        | ثنیہ        | جمع                   |
|------|----------|-------------|-------------|-----------------------|
| مذکر | اَكْبَرُ | اَكْبَرَانِ | اَكْبَرَاءُ | اَكْبَرَاءُ           |
| مؤنث | كُبْرَى  | كُبْرَيَانِ | كُبْرَيَاتُ | كُبْرَيَاتُ / كُبْرَى |

### اسْمُ التَّفْضِيلِ Comparative Noun

A form of an adjective indicating a greater degree of the quality that the adjective describes. For eg. اَلْعِلْمُ اَنْفَعُ مِنَ الْمَالِ . meaning: Knowledge is better than wealth. In this example, compared to wealth the quality of being better is stated in knowledge.

Masculine Comparative noun (اسم التفضیل المذکر) is usually formed on the meter of اَفْعَلُ from three literal verbs and feminine Comparative noun is formed on the meter of 'فُعْلَى'. The plural of feminine comparative noun are on two meters (one فُعْلَيَاتُ and another فُعْلُ). Comparative noun will not have nunation. It generally gives the meaning of اسم الفاعل. For eg.: اَعْلَمُ (more knowledgeable), اَكْبَرُ (bigger), اَشْهَرُ (more famous), اَشْغَلُ (busier). Table of اسم التفضیل is given below.

| Form      | Singular | Dual        | Plural                |
|-----------|----------|-------------|-----------------------|
| Gender    |          |             |                       |
| Masculine | اَكْبَرُ | اَكْبَرَانِ | اَكْبَرَاءُ           |
| Feminine  | كُبْرَى  | كُبْرَيَانِ | كُبْرَيَاتُ / كُبْرَى |

☆ اُكْمِلِ النِّشَاطَاتِ التَّالِيَةَ. درج ذیل سرگرمیاں مکمل کیجیے۔ Complete the following activities.

۱. اُكْتُبْ تَعْرِيفَ اسْمِ التَّفْضِيلِ مَعَ الْأَمْثَلَةِ.

Define 'اسْمُ التَّفْضِيلِ' and illustrate with examples.

اسم تفضیل کی تعریف مثالوں کے ساتھ لکھیے۔

Write the declension of 'اسْمُ التَّفْضِيلِ'.

۲. اُكْتُبْ تَصْرِيفَ اسْمِ التَّفْضِيلِ. اسم تفضیل کی گردان لکھیے۔

Write the characteristics of 'اسْمُ التَّفْضِيلِ'.

۳. اُكْتُبْ مُمَيِّزَاتِ اسْمِ التَّفْضِيلِ. اسم تفضیل کی خصوصیات لکھیے۔

☆ اِخْتَرِ اسْمَ التَّفْضِيلِ مِنَ الْجُمْلِ التَّالِيَةِ وَ اُكْتُبْهُ أَمَامَهَا.

مندرجہ ذیل جملوں سے اسم تفضیل الگ کر کے لکھیے۔

Choose 'اسْمُ التَّفْضِيلِ' from the given sentences and write them.

۱. وَ صَرْتُ بِذَلِكَ أَجْمَلَ مِنْكَ وَ أَنْظَفَ.

۲. أَنَا أَكْثَرُ مِنْكَ مَالًا وَ وَسِيلَةً.

۳. وَ لَا شَكَّ أَنَّكَ أَسْعَدُ حَظًّا.

۴. وَ لِي مَلَاهِي وَ أَكْبَرُ صَنَاعَةِ الْأَفْلَامِ فِي الْهِنْدِ.

## اسْمُ الْبِلَادِ وَ عَاصِمَتُهُ

اضافی معلومات

(Name of country and its capital) ملک کا نام اور اس کی راجدھانی

| عَاصِمَتُهُ               | اسْمُ الْبِلَادِ    | عَاصِمَتُهُ         | اسْمُ الْبِلَادِ       | عَاصِمَتُهُ           | اسْمُ الْبِلَادِ         |
|---------------------------|---------------------|---------------------|------------------------|-----------------------|--------------------------|
| كوالالمبور<br>Kualalampur | ماليزيا<br>Malaysia | جاكرتا<br>Jakarta   | انڈونیشیا<br>Indonesia | نیو دہلی<br>New Delhi | الہند<br>India           |
| الكويت<br>Kuwait          | الكويت<br>Kuwait    | أبو ظبي<br>Abudhabi | الإمارات<br>Emirates   | الرياض<br>Riyadh      | السعودية<br>Saudi Arabia |
| الرباط<br>Rabat           | المغرب<br>Morocco   | عمان<br>Amman       | الأردن<br>Jordan       | المنامة<br>Manama     | البحرين<br>Bahrain       |
| مسقط<br>Masqat            | عمان<br>Oman        | القاهرة<br>Cairo    | مصر<br>Egypt           | بيروت<br>Beirut       | لبنان<br>Lebanon         |

| عَاصِمَتُهُ                  | إِسْمُ الْبِلَادِ                       | عَاصِمَتُهُ                     | إِسْمُ الْبِلَادِ                 | عَاصِمَتُهُ                 | إِسْمُ الْبِلَادِ             |
|------------------------------|-----------------------------------------|---------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------|-------------------------------|
| مَانِيْلَا<br>Manila         | الفِلِيبِيْن<br>Philippine              | الدَّوْحَةُ<br>Doha             | قَطَرْ<br>Qatar                   | الْقُدْسُ<br>Al-Quds        | فِلَسْطِيْن<br>Palestine      |
| سِيُولُ<br>Seoul             | كُورِيَا الْجُنُوبِيَّةُ<br>South Korea | بِكِيْن<br>Beijing              | الصِّيْنُ<br>China                | طُوْكِيُو<br>Tokyo          | الْيَابَانُ<br>Japan          |
| بَانْكُوكُ<br>Bankok         | تَايْلَانْدُ<br>Thailand                | كَاتْمَانْدُو<br>Katmandu       | نِيْبَالُ<br>Nepal                | هَانُوِي<br>Hanoi           | فِيْتْنَامُ<br>Vietnam        |
| تَايِيْه<br>Taipei           | تَايَوَانُ<br>Taiwan                    | مَالِيْه<br>Male                | جُزُرُ الْمَالْدِيْفِ<br>Maldives | سِنْغَاپُورَةُ<br>Singapore | سِنْغَاپُورَةُ<br>Singapore   |
| أَنْقَرَةُ<br>Ankara         | تُرْكِيَا<br>Turkey                     | يَرِيْفَانُ<br>Yerevan          | أَرْمِيْنِيَا<br>Armania          | كُولْمْبُو<br>Colombo       | سِيْرِي لَانْكََا<br>Srilanka |
| تَبْلِيْسِي<br>Tbilisi       | جُورْجِيَا<br>Gorgia                    | بُودَابِيْسْت<br>Budapest       | هَنْغَارِيَا<br>Hungary           | وِكْتُورِيَا<br>Victoria    | هُونْغ كُونْغ<br>Hong Kong    |
| أَسْتَانَةُ<br>Astana        | كَازَاخِسْتَانُ<br>Kazakhstan           | بُويْنِس آيْرِس<br>Buenos Aires | الْأَرْجَنْتِيْن<br>Argentina     | بِرَازِيْلِيَا<br>Brasilia  | الْبِرَازِيْلُ<br>Brazil      |
| وِيلِنْغْتُونُ<br>Wellington | نِيُو زِلَنْدَا<br>New zealand          | أَوْتَاوَا<br>Ottawa            | كِنْدَا<br>Canada                 | بُوغُوتَا<br>Bogota         | كُولُومْبِيَا<br>Colombia     |
| كَيْب تَاُونُ<br>Cape Town   | جُنُوبُ أَفْرِيقِيَا<br>South Africa    | بُورْت لُوِيْس<br>Port Louis    | مُورِيْشْيُوسُ<br>Mauritius       | نَيْرُوبِي<br>Nairobi       | كِيْنِيَا<br>Kenya            |
| كَانْبَرَا<br>Canberra       | أَسْتْرَالِيَا<br>Australia             | مَاسْكُو<br>Moscow              | رُوسِيَا<br>Russia                | لَنْدُنُ<br>London          | بَرِيْطَانِيَا<br>Britain     |
| مَدْرِيدُ<br>Madrid          | أَسْبَانِيَا<br>Spain                   | هَلْسِنْكِي<br>Helsinki         | فِيْنْلَنْدَا<br>Finland          | وَاشِنْطُنُ<br>Washington   | أَمْرِيْكََا<br>America       |
| أَمْسْتَرْدَامُ<br>Amsterdam | هُولَنْدَا<br>Holland                   | إِسْلَامْ آبَادُ<br>Islamabad   | بَاكِسْتَانُ<br>Pakistan          | دُبْلِنُ<br>Dublin          | أَيْرْلَنْدَا<br>Ireland      |
| صُوفِيَا<br>Sofia            | بَلْغَارِيَا<br>Bulgaria                | كَابُلُ<br>Kabul                | أَفْغَانِسْتَانُ<br>Afghanistan   | بَارِيْسُ<br>Paris          | فَرَنْسَا<br>France           |